

Отзыв

научного руководителя

о работе студентки магистратуры Симоны Пэтты
над ВКР на тему «Оценочная лексика в публикациях об Италии в
журнале “Вокруг света”»

С Симоной Пэттой я начала работать в сентябре 2015 г., когда она приехала учиться по программе магистратуры «Русский язык и литература», которая реализуется кафедрами русского языка и истории русской литературы. В ноябре 2014 г. она окончила трехлетний бакалавриат по направлению «Лингвистика и международная коммуникация» университета «Альдо Моро» в г. Бари (Италия). Симона сразу и с интересом включилась в учебный процесс, с самого начала выбрала область своих исследований – стилистический анализ текста. Изучение особенностей публикаций об Италии на русском языке Симона мотивировала своей подготовкой в бакалавриате и дальнейшими планами заняться переводческой деятельностью, связанной с туризмом. Выбор источника пал на один из старейших российских журналов – «Вокруг света», в котором публикации о Родине Симоны занимают достойное место, но решено было ограничиться только публикациями, отражающими современный взгляд русских журналистов на страну, т.е. с 1995 до 2016 г. Так студентка сформировала корпус из 13 публикаций для исследования. Изучив уже монографию Е. М. Вольф, Симона активно начала собирать материал для своей работы, постепенно расширяя поиск: от оценочных прилагательных к оценочным номинациям и предикатам. Она дотошно фиксировала все контексты, в которых встречались слова с оценочной семантикой, затем классифицировала материал, что вошло в приложения к ее работе. В итоге собран большой материал.

Чувствуя определенные пробелы в своей подготовке, Симона дополнительно работала в моем спецсеминаре «Синтаксис и стилистика», выступала с докладами. Она готовилась выступить и на студенческой конференции, но этому помешали проблемы с визой и вынужденный отъезд домой. Во время педагогической практики она проводила занятия по стилистике на 4 курсе бакалавриата, вела их как преподаватель, спокойно и уверенно опробуя материалы своей работы на занятии по публицистическому стилю.

Симону отличают организованность, ответственность, творческий подход к работе, каждую рекомендацию она воспринимает как

руководство к действиям, поэтому в работе над ВКР сложности возникали в основном с владением русской письменной речью (русский язык она изучала одновременно с испанским и английским только в течение трех лет в бакалавриате). Предельная ответственность и скрупулезность при анализе научной литературы иногда провоцируют многословие в работе, но и с этим Симона старалась справиться. При таком подходе несколько ушли в тень более емкие обобщения, которые можно было бы сделать в работе, но в то же время студентка смогла систематизировать свои наблюдения и отразить их в законченной ВКР.

Оригинальность текста ВКР не вызывает сомнений. Проверка текста работы в Safe Assign by Blackboard (Submission ID: 3db867e8-aaea-4673-a790-38e1907c2b02; Attachment ID: 167278028; https://bb.spbu.ru/webapps/mdb-sa-BBLEARN/originalityReport?attemptId=3db867e8-aaea-4673-a790-38e1907c2b02&includeDeleted=true&course_id=_21431_1; 23.05.2017) показала 20% текстовых совпадений с 55 источниками, представляющих собой корректное цитирование научной литературы, рубрикацию работы, общеупотребительные лингвистические термины, имена лингвистов и использованные в работе публикации (со ссылками на них), поскольку статьи «Вокруг света» публикуются на сайте журнала.

Считаю работу Симоны Пэтты над ВКР плодотворной и результативной, а ее саму могу охарактеризовать как сложившегося филолога-исследователя.

28.05. 2017

К.филол.н., доцент
кафедры русского языка



Вяткина С. В.